



**Declaration of conformity to the R&TTE directives 99/5/EC**

Manufacturer: ATRAL S.A., rue du Prê de l'Orme, F-38926 Crolles Cedex, France

**Atral radio equipments are in conformity with the following european directives:**

- R and TTE Directive 99/5/EC,
- Electromagnetic Compatibility Directive 89/336/EEC,
- Low Voltage Directive 73/23/EEC,

**and the harmonised European Standards notified under these directives:**

- EN 300 220-3 (Spectrum Respect),
- EN 300 683 or EN 301489-1 (EMC Conformity),
- EN 55022 and EN 55024,
- EN 60950 (Electrical Security).

**These products can be used in all the EU and EEA countries and Switzerland.**

Document non contractuel, soumis à modifications sans préavis.  
Il présente manuelle può essere soggetto a modifiche senza preavviso.  
This document is not binding, subject to modification without notice.  
Non-binding document, subject to modification without notice.

803091/C - © LOGISTY - 0403



**L3111**

## Presentazione


Il rivelatore stagno ad infrarossi passivi **permette di proteggere ambienti** con condizioni climatiche difficili (elevata umidità, basse temperature) o, utilizzato con una certa cautela, gli immediati dintorni dell'esterno dei locali (portici, verande...).

La programmazione di fabbrica del rivelatore (preallarme) permette di attivare, nel caso in cui l'impianto sia in condizioni di accesso Totale, solo la sirena incorporata alla centrale per **10 secondi** ed il lampeggiante della sirena esterna per 10 secondi. Questa funzione è utile soprattutto per l'uso in ambienti esterni.

Il rivelatore può essere programmato:

- ▶ come rivelatore d'intrusione, per la **protezione di locali interni**,
  - ▶ per attivare la funzione **"Chiamata"** della centrale (serie di bip acustici),
  - ▶ per **comandare**, con l'uso di un ricevitore Logisty, un'illuminazione.
- Il rivelatore è compatibile esclusivamente con centrali Logisty Doppia Frequenza.

## Caratteristiche

- Trasmissione radio "Doppia Frequenza"
- Codice impianto programmabile tramite 2 pulsanti
- Modo di funzionamento riprogrammabile
- Rivelatore con lente volumetrica, portata **10-12 metri**, apertura da **75° a 90°**
- Rivelatore con lente lineare, portata **20-25 metri**, apertura **10°**
- Rivelatore con lente a **tenda**, portata **10 metri**
- Possibilità di essere programmato per:
  - ▶ **preallarme** (attivo in Accesso Totale o Accesso Gruppo 1/Gruppo 2 secondo la programmazione della centrale)
  - ▶ **cortesìa** (chiamata o attivazione di ricevitore) qualunque sia lo stato della centrale.
- Pulsante di test e spie luminose rosse che permettono di controllare:
  - ▶ lo stato di carica della pila;
  - ▶ la copertura dello spazio da proteggere;
  - ▶ il corretto collegamento radio;
  - ▶ il modo di funzionamento prescelto.
- Un buzzer che si attiva:
  - ▶ per segnalare ogni rilevazione effettuata dal rivelatore;
  - ▶ per segnalare la batteria scarica del rivelatore (emettendo 3 doppi "bip" (  ) dopo ogni rilevazione).
- Autoprotezione all'apertura
- 3 anni d'autonomia con una pila al litio da 3,6 V fornita (la suddetta autonomia potrebbe essere ridotta in funzione del luogo d'installazione).

## Utensili necessari

- Un cacciavite a croce medio.
- Un trapano elettrico con una punta da muro da 6 mm.
- La pila (fornita).
- Gli accessori per il montaggio (forniti): 1 snodo sferico, 1 supporto per fissaggio a parete, 2 viti lunghe di fissaggio, 2 tasselli, 1 rondella, 1 vite di chiusura ed 1 vite di fissaggio al supporto.



## Preparazione del rivelatore

### Vista di fronte (Fig. A)

- ① Lente di rilevazione.
- ② Spia luminosa rossa.
- ③ Pulsante di test.
- ④ Vite di chiusura.
- ⑤ Supporto di fissaggio a parete.
- ⑥ Due punti di fissaggio.
- ⑦ Snodo sferico.
- ⑧ Base.


- Aprite il contenitore del rivelatore togliendo la vite di chiusura (Fig. B).
- Staccate la parte rimovibile dell'etichetta di garanzia (Fig. C) presente sulla scheda elettronica ed incollatela sulla cartolina di richiesta di estensione di garanzia fornita con la documentazione.
- Collegate la pila al suo connettore (Fig. D).

## Programmazione del codice impianto

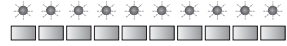
- Riprendete il codice impianto scelto precedentemente (v. par. "Scelta del codice impianto" del manuale d'installazione).

Numero	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Codice impianto										
Codice da programmare										


- Barrate con una crocetta le caselle della prima riga corrispondenti al codice impianto scelto.
- Sulla seconda riga ("Codice da programmare") scrivete uno "0" (zero) al di sotto di ogni casella contenente una crocetta.
- Completate le altre caselle scrivendo in ognuna un "1" (uno).
- Programmate il rivelatore eseguendo la procedura seguente:



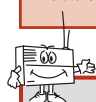
Inizio della programmazione premendo contemporaneamente i due pulsanti "0" e "1" fino a quando la spia luminosa rossa del rivelatore si spegne



Premete in successione **10 volte** i pulsanti "0" o "1" come ricavato dalla tabella del codice impianto



Confermate la programmazione effettuata premendo contemporaneamente i due pulsanti "0" e "1" fino a quando la spia luminosa rossa si spegne. La spia luminosa si riaccende da sola per 5 secondi per segnalare una programmazione corretta.



**In caso d'errore nella procedura di programmazione, la spia luminosa lampeggia; in questo caso ricominciate la procedura dall'inizio.**

- ❑ Verificate il codice impianto programmato sul rivelatore
- ❑ Premete brevemente il pulsante di test del rivelatore.

La centrale risponde con il messaggio vocale.  
Se la centrale non reagisce, ripetete la procedura di programmazione.



Se il rivelatore deve essere associato a:

- ▶ una centrale in sintesi vocale senza gestione degli ingressi (centrali diverse da L3310), fate riferimento al paragrafo **“Abbinamento del rivelatore ad un gruppo o ad altra funzione”**,
- ▶ una centrale in sintesi vocale con gestione degli ingressi (centrale L3310), fate riferimento al paragrafo **“Scelta del numero identificativo o della funzione del rivelatore”**.

## Abbinamento del rivelatore ad un gruppo o ad altra funzione

centrale senza gestione degli ingressi

Il canale programmato di fabbrica sul rivelatore d'apertura è **“Preallarme”**, con **sensibilità normale**.

- ❑ Potete mantenere la programmazione di fabbrica o modificarla in base alle vostre esigenze. E' possibile modificare anche la sensibilità (S) del rivelatore [S] :
  - [1] per avere sensibilità **normale** (émission de détection après la 2<sup>e</sup> coupure),
  - [0] per avere sensibilità **massima** (émission de détection dès la 1<sup>re</sup> coupure obligatoire pour les modèles L3112 et L3113).

Canale o funzione	Codice da programmare	Verificata
Gruppo 1 immediato / Gruppo 1 (1)	[0] [0] [0] [S]	1 lampeggiamento della spia
Gruppo 1 ritardato / Gruppo 2 (1)	[0] [0] [1] [S]	2 lampeggiamenti della spia
Gruppo 2 immediato / Gruppo 3 (1)	[0] [1] [0] [S]	3 lampeggiamenti della spia
Gruppo 2 ritardato / Gruppo 4 (1)	[0] [1] [1] [S]	4 lampeggiamenti della spia
Luci (2)	[1] [0] [0] [S]	5 lampeggiamenti della spia
Chiamata (2)	[1] [1] [0] [S]	7 lampeggiamenti della spia
Preallarme (2)	[1] [1] [1] [S]	8 lampeggiamenti della spia

(1) V. manuale d'installazione Impianto con centrale par. “Abbinamento del rivelatore ad un gruppo”

(2) Attivo 24h/24, indipendentemente dallo stato della centrale. Per evitare diminuzioni di autonomia, in caso di sollecitazione continua il rivelatore entra in uno stato di inibizione (sospensione del funzionamento) che può essere di durata fino a parecchi minuti. Per farlo uscire dallo stato di inibizione è sufficiente uscire dal suo campo visivo per almeno 90 secondi.

(3) Attivo solamente con la centrale in condizioni di Accesso totale o Accesso Gruppo 2.

- ❑ Programmare la modalità di funzionamento scelta tramite pressioni sui tasti “0” e “1” del rivelatore.

**Esempio** per programmare la modalità **luce**: dopo le due pressioni simultanee dell'inizio della programmazione, premere successivamente 1, 0, 0 e poi 1 e terminare con la pressione simultanea della fine della programmazione.

Inizio della programmazione premendo contemporaneamente i due pulsanti “0” e “1” fino a quando la spia luminosa rossa del rivelatore si spegne

Premete nuovamente i pulsanti “0” e “1” contemporaneamente fino a quando la spia luminosa si spegne

**4 pressioni brevi** successive che corrispondono al codice da programmare. L'indicatore si accende ad ogni pressione

Confermate la programmazione effettuata premendo contemporaneamente i due pulsanti “0” e “1” fino a quando la spia luminosa rossa si spegne. La spia luminosa si riaccende da sola per 5 secondi per segnalare una programmazione corretta.

### ✓ VERIFICA DELL'ABBINAMENTO AL GRUPPO

- ❑ Premere il pulsante test (Fig. F) del rivelatore per almeno 7 secondi fino al suo spegnimento. Il numero di lampeggiamenti dell'indicatore conferma la modalità di funzionamento programmata.

**Esempio:** avete appena riprogrammato il rivelatore in modalità “luce”, l'indicatore lampeggia 5 volte.

Se il numero di lampeggiamenti non corrisponde alle indicazioni della tabella precedente, rinnovare la programmazione della modalità di funzionamento.

## Scelta del numero identificativo o della funzione del rivelatore



- La programmazione si effettua tramite i pulsanti "0" e "1" del rivelatore:
- ▶ scegliete un numero da 1 a 15 per il rivelatore,
- ▶ scegliete la sensibilità del rivelatore (al primo o al secondo impulso)
- ▶ compilate la tabella seguente:


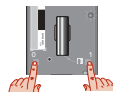


Numero pressioni	Numero scelto (da 1 a 15)					Modo di funzionamento	Tipo di rivelatore
	1	2	3	4	5	6	7
Codice da programmare						0 (obbligatorio)	0 o 1(*)

(\*)

Tipo di rivelatore	Sensibilità	
lineare o a tenda	1° impulso (alta)	0
volumetrico	2° impulso (normale)	1

## PROGRAMMAZIONE DELLE OPZIONI DI FUNZIONAMENTO

- Per programmare le opzioni di funzionamento, eseguite la procedura seguente:

Inizio della programmazione premendo contemporaneamente i due pulsanti "0" e "1" fino a quando la spia luminosa rossa del rivelatore si spegne

Premete una seconda volta contemporaneamente i due pulsanti "0" e "1" fino a quando la spia luminosa rossa del rivelatore si spegne

Premete in successione 7 volte i pulsanti "0" o "1" come ricavato dalla tabella corrispondentemente alle opzioni di funzionamento prescelte

Confermate la programmazione effettuata premendo contemporaneamente i due pulsanti "0" e "1" fino a quando la spia luminosa rossa si spegne. La spia luminosa si riaccende da sola per 5 sec. per segnalare una programmazione corretta.

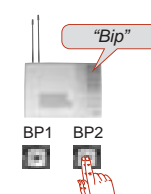
Numero o funzione	Numero pressioni						
	1	2	3	4	5	6	7
N° 1	1	0	1	1	1	0	
N° 2	1	0	1	0	1	0	
N° 3	1	0	0	1	1	0	
N° 4	1	0	0	0	1	0	
N° 5	1	1	1	1	0	0	
N° 6	1	1	1	0	0	0	
N° 7	1	1	0	1	0	0	0
N° 8	1	1	0	0	0	0	0
N° 9	1	0	1	1	0	0	0
N° 10	1	0	1	0	0	0	0
N° 11	1	0	0	1	0	0	1
N° 12	1	0	0	0	0	0	0
N° 13	0	1	1	1	0	0	0
N° 14	0	1	1	0	0	0	0
N° 15	0	1	0	1	0	0	0
Luce	0	1	0	0	0	0	0
Chiamata sonora	0	1	0	0	1	0	0
Pre-allarme	0	0	0	0	1	0	0

## ABBINAMENTO DEL RIVELATORE AD UN GRUPPO




Di fabbrica, ogni rivelatore è programmato sul numero 1. Il rivelatore viene poi abbinato ad uno dei quattro gruppi della centrale utilizzando il pulsante BP2 della centrale.


- Per abbinare il rivelatore ad uno dei gruppi, eseguite la procedura seguente:



BP1 BP2



10 s



"Bip, rivelatore X, gruppo Y, immediato (o ritardato)"

Premete da 1 a 4 volte (per meno di 2 secondi) il pulsante "BP2", corrispondentemente al gruppo cui volete abbinare il rivelatore



Premete da 1 a 4 volte (per meno di 2 secondi) il pulsante "BP2", corrispondentemente al gruppo cui volete abbinare il rivelatore

La centrale conferma vocalmente l'abbinamento del rivelatore d'apertura

N° di pressioni su BP2	Gruppo
1	Gruppo 1 immediato
2	Gruppo 1 ritardato
3	Gruppo 2 immediato
4	Gruppo 2 ritardato

## VERIFICA DELL'ABBINAMENTO AL GRUPPO

- Premete brevemente il pulsante di test del rivelatore e verificate che la centrale comunichi il messaggio vocale corrispondente al gruppo programmato.

"Bip, rivelatore X, gruppo Y, immediato (o ritardato)"

Se la centrale non reagisce come previsto, ripetete la procedura di programmazione dall'inizio.

## **Installazione e fissaggio di un rivelatore**

### ✓ **INSTALLATE IL RIVELATORE:**

- ▶ all'esterno della vostra abitazione, al riparo dalle intemperie;
- ▶ parallelo al muro;
- ▶ in alto a 2,50 m da terra.
- ▶ fissato ad un supporto perpendicolare alla parete (**Fig. J e K**) nel caso si voglia realizzare una protezione parallela alla parete (modelli L3112 e L3113)

### ✓ **NON INSTALLATE IL RIVELATORE:**



- ▶ di fronte ad una fonte luminosa intensa (raggi del sole, fari di automobile...);
- ▶ di fronte o sopra una superficie che brilla o che si riscalda rapidamente;
- ▶ di fronte ad una vetrata;
- ▶ direttamente su di una parete metallica;
- ▶ dietro un ostacolo (pilastro, muro...) che possa intralciare il rilevamento;
- ▶ in direzione di luoghi di passaggio di animali (cani, gatti...).

### ✓ **FISSAGGIO DEL RIVELATORE (Fig. G)**

- Determinate il punto di fissaggio osservando le regole di installazione.
- Individuate i punti di fissaggio (a 2,50 metri da terra circa) del supporto di fissaggio a parete, facendo ruotare il rivelatore sullo snodo prima completamente a sinistra e poi completamente a destra (**senza smontare lo snodo**).
- Avvitare la base. I due fori sul fondo del rivelatore facilitano l'azione sulle viti.
- Agganciate il rivelatore sulla base per determinarne l'orientamento. Da questo momento l'autoprotezione del rivelatore è attiva.
- Chiudete il rivelatore stringendo la vite di chiusura.

### ✓ **VERIFICA DELL'ORIENTAMENTO (Fig. H)**

Effettuate le operazioni descritte di seguito per ottenere la copertura ottimale del rivelatore.

- Inclinate il rivelatore (6° circa) se volete limitarne la copertura alle zone immediatamente sottostanti la sua posizione (installazione in portici, verande,...).
- Verificate la copertura del rivelatore (v. cap. "Verifica del rivelatore")
- Se la copertura è soddisfacente, bloccate lo snodo ruotando l'anello dentato di un quarto di giro nel senso  (vedi **Fig. I**). Un "clic" conferma il corretto bloccaggio dello snodo. Una volta bloccato lo snodo deve comunque rimanere un certo gioco.
- Per modificare l'orientamento del rivelatore dopo aver bloccato lo snodo è necessario:
  - ▶ aprire\* il rivelatore dopo aver svitato la vite di bloccaggio;
  - ▶ ruotare l'anello dentato di un quarto di giro nel senso ;
  - ▶ richiudere il rivelatore e riavvitare la vite di bloccaggio.

\* *Trasmettete contemporaneamente un comando di "spento" con un telecomando o una tastiera per evitare l'attivazione di un allarme autoprotezione.*

## **VERIFICA DEL RIVELATORE**

Fate riferimento alla rappresentazione dell'area di copertura (**Fig. J e K**).

- Premete il pulsante di test del rivelatore per portarlo in modo test. La spia luminosa rossa di test si illumina durante la pressione del pulsante e inizia un periodo di test di 90 secondi.
- Camminate nell'area protetta dal rivelatore: ogni rivelazione effettuata viene segnalata dall'illuminazione della spia rossa e da un bip. Se l'area di copertura non è soddisfacente è possibile modificare l'orientamento del rivelatore agendo sullo snodo.

Al termine del periodo di test il rivelatore torna automaticamente in modo di funzionamento normale; la spia luminosa rossa non si accenderà più in occasione delle rivelazioni effettuate.

Eseguite una prova reale del funzionamento del rivelatore con l'impianto d'allarme (v. Manuale d'installazione, par. "Effettuazione di una prova reale").

## **Sostituzione della pila di un rivelatore**

- Per evitare di attivare un allarme autoprotezione aprendo il rivelatore (che è autoprotetto all'apertura), premete il pulsante di "Spento" di un telecomando o inviate (o fate inviare) un comando di "Spento" dalla tastiera.
- Aprite il rivelatore:
  - ▶ durante il messaggio vocale "**Bip, Spento**";
  - ▶ durante il bip lungo di spento.
- Se dovesse attivarsi l'allarme, premete il pulsante di "Spento" del telecomando senza forzare per 4 secondi, o trasmettete un comando di "Spento" dalla tastiera. Una sirena d'allarme può essere fermata solo dopo che ha suonato per almeno **3 secondi**.
- Togliete la pila scarica ed aspettate **almeno 2 minuti** prima di collegare la pila nuova.
- Richiudete il rivelatore.
- Verificate il buon funzionamento premendo il pulsante di test: la spia rossa si illumina.



**Il rivelatore è di nuovo in funzionamento normale.**



